

Study plan - Approved

Academic year: **2023/2024**

Study programme: **TNŠ22m - Translation and Interpreting Studies: German Language and Culture and Spanish Language and Culture - (Single degree study, master II. deg., full time form)**

Study field: **Philology**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. Dr. Mirko Lampis, PhD. - subprogramme prekladateľstvo a tlmočníctvo španielsky jazyk a kultúra**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc. - subprogramme Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

Person responsible for the delivery, development and quality of the study programme: **prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. - subprogramme prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra**

Study section

Compulsory courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/N1KT/15	Consecutive Interpreting (GE)		4	2S	S	1	W	P		Múglová, Zahorák,
KTR/N1SNJ/15	Practical Stylistics		4	2S	A	1	W	P		Stranovská, Wrede,
KTR/N1POT1/15	Translation of Non-Literary Texts 1 (GE)		4	2S	PH	1	S	P		Wrede, Stranovská,
KTR/N1ST1/15	Simultaneous Interpreting 1 (GE)		4	2S	A	1	S	P		Múglová, Hodáková,
KTR/N1POT2/15	Translation of Non-Literary Texts 2 (GE)		4	2S	PH	2	W	P		Wrede, Stranovská,
KTR/N1ST2/15	Simultaneous Interpreting 2 (GE)		4	2S	A	2	W	P		Múglová, Hodáková,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SKT/19	Consecutive Interpreting (SP)		4	2S	S	1	W	P		Hornáčková Klápicová, Török,
KTR/SPOT1/19	Translation of Non-Literary Texts 2 (SP)		4	2S	PH	1	W	P		Török, Štúr,
KTR/SST1/19	Simultaneous Interpreting 1 (SP)		4	2S	S	1	S	P		Török, Hornáčková Klápicová,
KTR/SPOT2/19	Translation of Non-Literary Texts 2 (SP)		4	2S	PH	1	S	P		Török, Hornáčková Klápicová, Štúr,
KTR/SST2/19	Simultaneous Interpreting 2 (SP)		4	2S	S	2	W	P		Török, Hornáčková Klápicová,
KTR/SSJ/19	Contemporary Spain Language		4	2P	PH	2	W	P		Štúr, Kučerková, Lampis,

Block - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/mSDP01/15	Master's Thesis Seminar 1		2	2S	A	2	W			Beňuš, Brunclík, Ciprianová, Cívánová, Gallo, Glovňa, Gromová, Hocheľ, Hodáková, Hornáčková Klápicová, Hricková, Klimková, Kopecký, Koscelníková, Kováčová, Kralčák, Kučerková, Lampis, Lauková, Michelčíková, Miššíková, Muránska, Múglová, Perez, Petráš, Pulčár, Pánisová, Teplan, Török, Ukušová, Vieriková, Wrede, Zahorák, Ďuračková, Štúr, Martinkovič, Šavelová,
KTR/mSDP02/15	Master's Thesis Seminar 2		4	4S	A	2	S			Beňuš, Brunclík, Ciprianová, Cívánová, Gallo, Glovňa, Gromová, Hocheľ, Hodáková, Hornáčková Klápicová, Hricková, Klimková, Kopecký, Koscelníková, Kralčák, Kučerková, Lampis, Lauková, Michelčíková, Miššíková, Muránska, Múglová, Perez, Pulčár, Pánisová, Teplan, Török, Ukušová, Vieriková, Wrede, Zahorák, Ďuračková, Štúr, Martinkovič, Šavelová,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZ1DSLAP/15	History of Slovak Literature and Translation		2	2P	A	1	W	P		Kučerková, Gromová, Šavelová, Múglová,
KTR/SZ1LaT/15	Lexicography and Terminography		2	2S	A	2	W	P		Zahorák, Hornáčková Klápicová,
KTR/SZ1TOaUP/15	Theory of Non-Literary and Literary Text Translation		2	2P	S	1	S	P		Múglová, Perez, Šavelová,
KTR/SZ1EI/15	European Institutions		2	2P	A	1	S			Brhlíková, Hornáčková Klápicová,
KTR/SZ1PAPP/15	Professional Aspects of Translation		2	2P	A	2	W	P		Múglová, Perez,
KTR/SZ1OP/15	Professional Practice		4	80sS	A	2	S	P		Perez,

Compulsory elective courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/N2PUT/15	Literary Translation (GE)		2	2S	A	1	W	P		Müglová, Hodáková, Zahorák,
KTR/NPPT/22	Legal Translation		2	2S	A	1	S			Wrede,
KTR/NVSKT1/22	Optional Seminar on Conference Interpreting 1		2	2S	A	1	S	P		Hodáková, Müglová,
KTR/N2PUzT/22	Translation of Commercial Texts		2	2S	A	2	W			Zahorák, Ďuračková, Spišiaková,
KTR/NVSKomT/22	Public Service Interpreting		2	2S	A	2	W			Hodáková, Müglová,
KTR/NPAVT/22	Audiovisual Translation		2	2S	A	2	W	P		Zahorák, Hodáková,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SPF/22	Practical phraseology (SP)		3	2S	PH	1	W			Štúr, Lampis,
KTR/SARTaT/22	Analysis of ad text and print (SP)		2	2S	A	1	S			Lampis,
KTR/SPUT/19	Literary Translation (SP)		3	2S	A	1	S	P		Kučerková, Cíváňová,
KTR/STP/19	Interpreting Proseminar (SP)		3	2S	A	2	W	P		Török, Hornáčková Klápicová,
KTR/SSAT/19	Semiotic analysis of the text (SP)		3	2S	S	2	W	P		Lampis,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZRPT/22	Translation Editing		2	2S	A	1	W			Ráčová, Zumříková Kekeliaková, Martinkovič,
KTR/SZUMTV/22	Introduction to Translation Studies Methodology		2	2S	A	1	W			Hodáková, Spišiaková,
KTR/SZ2PPP/15	Computer-Assisted Translation		2	2S	A	1	S			Absolon, Perez, Ukušová,
KTR/SZ2SP/15	Machine Translation		2	2S	A	2	W			Absolon, Ukušová, Perez,
KTR/SZlvPK/22	Inclusion in Translation Communication		2	2P	A	2	W			Perez,
KTR/SZPM/22	Project management		2	2S	A	2	W			Ukušová, Absolon,

Elective courses

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/NVSKT2/22	Optional Seminar on Conference Interpreting 2		2	2S	A	1	W			Hodáková, Müglová,
KTR/NPMT/22	Multimodal Text Translation		2	2S	A	2	W			Müglová, Ďuračková, Zahorák,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SPaROT/22	Writing and editing non-literary texts		2	2S	A	1	S			Lampis, Štúr,
KTR/SPMT/19	Translation of multimodal texts (SP)		2	2S	A	2	W			Török, Koscelníková,

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SZ2Psy/15	Mental Hygiene for Translators and Interpreters		2	2S	A	1	S			Hodáková,
KTR/SZ3KP/15	Translation Critique		2	2P	A	1	S			Šavelová,
KTR/SZ2NK/15	Non-Verbal Communication		2	2S	A	2	W			Müglová, Hodáková,

State exams**Compulsory courses**

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/NmOPaTK/15	Translation and Interpreting Competence Evaluation (GE)		2		SS					

Block - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/SmOPaTK/19	Translation and Interpreting Competence Evaluation (SP)		2		SS					

Block - Štátne skúšky									Min. 22 Credits	
Abbreviation	Name	Current	Credit	Range	End	Year	Sem.	Symptom	Prerequisites	Teacher
KTR/mDPŠS/15	Master's Thesis and Defence		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Colloquial Examination in Theory and Methodology of Translation		2		SS					

Compulsory elective courses

Such a symbol can occur after the teaching range:

d - Days in a semester

h - Hours in a week

s - Hours in a semester

t - Weeks in a semester

When none of these symbols are given, expected range of teaching is "hours in a week"

Other signs can occur next to the courses of the study programmes

! - course will not be implemented in the given academic year

+ - course will not be implemented, perhaps the next academic year

-- - course is implemented for the last time

***** - course has more prerequisites

Symptom - Symptom in the study plan :

P - profile courses of the study programme